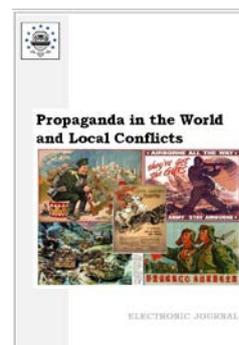


Copyright © 2025 by Cherkas Global University



Published in the USA
Propaganda in the World and Local Conflicts
Issued since 2014.
E-ISSN: 2500-3712
2025. 12(2): 48-52

DOI: 10.13187/pwlc.2025.2.48
<https://pwlc.cherkasgu.press>



Articles

Arkady Severny's Song “How Dear You Are To Us, Our Dear Mothers”, as a Response of Army Folklore to Soviet War Propaganda

Nikolay W. Mitiukov ^{a, *}

^a Udmurt Federal Research Center, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences,
Russian Federation

Abstract

The song “How Dear You Are to Us, Our Dear Mothers” stands apart from the usual repertoire of Arkady Zvezdin (Severny), a unique representative of Soviet marginal and Jewish musical culture of the 1970s and 1980s. The lack of a published text of the poem, as well as the poor language, the use of repetitions, the irregular meter, and the occasional absence of rhymes, suggest that this work is a product of army folklore of the 1970s. Since the USSR was extremely limited in its military involvement at the time, the poem describes the ordinary, everyday details of army service without excessive heroism. The soldier, most likely leaving for duty, remembers his mother. At the same time, the poem is a rich and emotional work, depicting the deep love between mother and son. It contains sadness at parting, gratitude for maternal care, and hope for the future. And thus, it can be seen as a response “from below”, from the common soldier, to the challenges of official Soviet war propaganda.

Keywords: Arkady Zvezdin (Severny), performance, army folklore, war propaganda.

1. Введение

Личность исполнителя оказывает больше влияние на восприятие песен, иногда полностью переворачивая ее понимание. Наиболее яркий пример – песня «Я тоскую по родине», впервые исполненная Петром Лещенко. Несмотря на то, что ее автор Георгий Храпак – участник Великой Отечественной войны, описывал свои ощущения от долгого пребывания в Румынии во время боевых действий, для широкого круга слушателей она ассоциируется исключительно с эмигрантами. Объектом данного исследования является песня, из репертуара Аркадия Звездина (Северного) «Как вы дороги нам, наши милые мамы», из-за амплуа исполнителя обычно относимую к тюремному шансону.

2. Материалы и методы

Материалом работы послужили записи песни в исполнении Аркадия Северного «Как вы дороги нам, наши милые мамы», имеющиеся в коллекции звукозаписей сети «ВКонтакте». Всего на платформе представлены три одиночные записи и еще несколько в составе сборной композиции. При анализе аудиофайлов, исходя из повторяемости одних и тех же дефектов, можно заключить, что в основе всех их лежит одна запись. Таким образом,

* Corresponding author
E-mail addresses: nico02@mail.ru (N.W. Mitiukov)

можно предположить, что песня не является характерной для репертуара А. Северного, и была исполнена им лишь считанное число раз.

В работе использованы методы, традиционно применяемые в литературоведении. Кроме того, для анализа текста использованы системы искусственного интеллекта ChatGPT и GeekBot, взаимодействие с которой осуществлялась по следующей схеме. Системам предлагалось улучшить текст стихотворения, после чего осуществлялся анализ фрагментов, которые подвергались коррекции и тех, которые оставались неизменными.

3. Обсуждение

В настоящее время творчество Аркадия Звездина (Северного) практически остается без внимания специалистов-литературоведов – имеется лишь ограниченное количество работ, посвященных ему или его песням. Практически все авторы признают, что А. Северный является ярким, и довольно противоречивым персонажем советской культуры, чье творчество чаще всего относят к жанру еврейского шансона или авторской песни. Имеющиеся работы оценивают творчество исполнителя с ряда различных аспектов.

Культурно-исторический аспект предполагает рассмотрение биографию и эволюцию сценического амплуа в контексте политической истории СССР 1970–1980 гг. В этом вопросе, безусловно, наиболее объемным и фундаментальным исследованием остается работа М.В. Шелега (Шелег, 2004). Автор отмечает, что Аркадий Северный стал ярким представителем андеграундной, маргинальной городской культуры периода позднего СССР. Его песни обычно связываются с «блатной» или «одесской» традицией, с элементами криминальной романтики, юмора и еврейского колорита. Также отмечается, что Аркадий Северный фактически стал символом еврейской идентичности в советской культуре, где откровенные проявления этой идентичности, строго говоря, были редкостью.

Литературно-музыкальный аспект рассматривается, например, в работе М. Дударевой (Дударева, 2020) (на примере анализа текста известного танго «Сиреневый туман»). Исследователь характеризует текст А. Северного как простой, но довольно выразительный, с сильной эмоциональной окраской. Отмечается, что исполнитель использует народный язык, еврейские фразы и жаргон, что придает его песням живость и узнаваемость. А. Северный явно обладает талантом рассказчика и является своего рода выразителем городской жизни «низов».

С точки зрения музыкологии и жанровой принадлежности творчество А. Северного оценивается, например, в работе Ю. Доманского (Доманский, 2022). Автор отмечает парадоксальность записи в 1979 г. совместного проекта Аркадия Северного и рок-группы «Россияне» – соединение несоединимого: рока и блатной песни. Но в целом, отмечается, что жанровая специфика Аркадия Северного в основном заключается в смеси городского романса, бардовской песни и еврейского шансона.

Также достаточно интересна работа И.М. Ефимова и Д.П. Петрова (Ефимов, Петров, 2007), которую можно охарактеризовать как своего рода социально-психологический контекст творчества А. Северного. Подход авторов интересен тем, что они рассматривают творчество исполнителя через призму своих чувств. Какие мысли и чувства навеяли у авторов прослушивание концертов и даже слухов о жизни А. Северного. Авторы подчеркивают, что его творчество часто рассматривается как отражение жизни и чувств маргинализованных слоев общества, но вместе с тем, его песни воспринимаются как своеобразная «народная» исповедь, порой трагикомичная и одновременно сатирическая. Интересно, что в критике этой работы есть мнение, что это книга о том, как И.М. Ефимов и Д.П. Петров слушали А. Северного.

Таким образом, литература видит в Аркадии Северном важного и уникального представителя советской маргинальной и еврейской музыкальной культуры 1970–1980 гг., подчеркивая его аутентичность, эмоциональную выразительность и социальную значимость.

4. Результаты

Текст песни «Как вы дороги нам, наши милые мамы» пока не публиковался. В известных, представленных в интернете каталогах песен А. Северного, в лучшем случае присутствует лишь название песни без указания авторов.

Как вы дороги нам, наши милые мамы.
Теплоту ваших рук разве можно забыть?
Мы уходим в дожди, и в снега, и в туманы,
Чтобы ваш материнский покой защитить.

Но в разлуке от вас тяжело сердце бьется.
Купол неба горит мириадами звезд,
Но быть может вот завтра, серое утро
Вам тревогу на крыльях своих принесет.

За окошками ночь, в твоей комнате тихо.
Ты в который уж раз загрустишь на письме.
Что-то долго, сынок, ты не пишешь мне писем,
И как будто бы чаще стал являться во сне...

Ты прости дорогая, что пишу я нечасто.
Что в конверте всего две простые строки.
Мы солдаты обычно скуповаты на ласки,
Но все помним тепло материнской руки.

В общем массиве песен в исполнении Аркадия Северного эта песня явно выделяется. Отсутствие сведений об авторе и упоминание о солдате в тексте позволяет предположить, что это продукт армейского фольклора, обычно создаваемого в противовес и в ответ на официальную пропаганду.

Обращает на себя внимание, что в отличие от требований общевойскового устава, что «солдат (матрос) в мирное и военное время обязан» быть бездушным машиной, беспрекословно выполнять приказы старшего по званию, требования устава и т. п., в стихотворении образ солдата представлен чувственным и переживательным.

Красной нитью по стихотворению проходит глубокая любовь и признательность к матерям за их тепло, заботу и поддержку. Видна тяжесть расставания с родными и переживание разделенности во время службы. Солдат вспоминает о семье и показывает свои внутренние переживания как сына, который находится далеко от матери.

Общий настрой и эмоциональный окрас произведения – трогательный, теплый, местами грустный. Имеются нотки спокойной меланхолии, надежды и благодарности. Образ материнской заботы и любви выступает как духовное тепло, граничащее с идеализацией.

Структурно стихотворение представляет собой четыре строфы, каждая из которых имеет эмоциональную насыщенность и является развитием темы предыдущих строф.

Основные образы и символы:

- Руки матери, как символ тепла, заботы, защиты, противопоставляются тому, что ребенок сейчас сам защищает свою мать;
- Дожди, снег, туман – представляются метафорами жизненных трудностей и испытаний;
- Купол неба и звезды – создают образ уединения, надежды, романтический и одновременно грустный – солдат глядит на звезды, думая о матери;
- Крылья или сон – образ мечтаний, надежды на встречу;
- Конверт и письма – символ связи, семейной любви, несмотря на разлуку из-за службы.

Интересны также некоторые применяемые художественные средства. Метафоры «купол неба горит», «крылья принесет тревогу» – создают атмосферу неопределенности и ожидания. Эпитеты: «мириады звезд», «серое утро» – подчеркивают светлую мечту и цвет настроения. Контрастные образы – теплые чувства матери и холод разлуки, создают противопоставление между близостью и расстоянием.

Основные поднимаемые темы:

- Материнская любовь: как основа и источник тепла, силы в трудные времена;
- Разлука: тяжелое чувство разделенности, которое испытывают родители и дети, особенно в обстановке воинской службы;

– Надежда и вера на возвращение сына, скорую встречу, и в бережное воспоминание о матери.

Между тем, в сюжете стихотворения отсутствуют какие-либо указания на яркие подвиги. Нет свиста пуль, письма явно не пишутся «на дне окопа на голенище сапога». А под фразой «мы уходим в дожди, и в снега, и в туманы», скорее всего, следует понимать обычную бытовую сцену, типа заступления в наряд. Аналогично фраза о «тревоге на крыльях» явно упоминает какие-то простые неприятности армейской жизни, но никак не смерть в бою. Все это позволяет утверждать, что автор, скорее всего, служил в обычное мирное время и в боевых действиях не участвовал.

Но в стихотворении присутствуют и явные дефекты, которые подтверждают тезис, что автор – самодеятельный поэт. В стихотворении ярко выражены бедность представленных тем и образов. Теплота рук, разлука, память и некоторые другие обороты создают ощущение повтора одних и тех же идей без введения новых образов, а повторение идеи разлуки и тоски делает произведение монотонным.

Автор явно испытывает нехватку ярких метафор. Так достаточно яркий образ «купол неба, горит мириадами звезд», как будто является оторванным от общей сюжетной линии. В данном контексте он видится слабоватым для поэтического восприятия и по хорошему, эту метафорическую насыщенность стоило бы усилить.

Кроме того, стихотворению присуща ритмическая нестабильность. Некоторые строки звучат негармонично. Например, «И как будто бы чаще стал являться во сне...» – строка кажется слишком длинной и мешает плавности ритма.

Автор использует одни и те же слова и конструкции – просторечную и шаблонную лексику. Часто встречаются «мы», «вы», «ты», «мама», «письмо», что также усиливает эффект однообразия. Используемые выражения типичны для подобных тем: «теплота ваших рук», «материнский покой», «тревога на крыльях». В тексте отсутствуют какие-либо уникальные или неожиданные сравнения, а также необычные образы.

Все это, а также бедность или в некоторых случаях отсутствие рифмы, может подтверждать версию армейского фольклора.

5. Заключение

Отсутствие опубликованного текста стихотворения «Как вы дороги нам, наши милые мамы», а также бедность языка, использование повторов, несоблюдение стихотворного размера и местами отсутствие рифм позволяют предположить, что это произведение – продукт армейского фольклора 1970-х гг. Поскольку в это время СССР воевал крайне ограниченно, в стихотворении описаны обычные бытовые детали армейской службы без излишней героики. Солдат, скорее всего уходит в наряд, и вспоминает о матери.

В целом, приведенное стихотворение явно выделяется из массива песен репертуара Аркадия Северного как насыщенное и эмоционально произведение, показывающее глубокую любовь между матерью и сыном. В нем есть грусть по расставанию, благодарность за материнскую заботу и надежда на будущее. И, таким образом, его можно рассматривать как ответ «снизу» от простого солдата на вызовы официальной советской военной пропаганды.

Литература

Доманский, 2022 – Доманский Ю.В. Соединение несоединимого в художественной интерпретации музыкальной субкультуры позднесоветского времени // *Вестник Калужского университета. Серия 2. Исследования по филологии.* 2022. № 1 (1). С. 64-70.

Дударева, 2020 – Дударева М.А. Поэтика цвета в песне "Дорожное танго": семантический и семиотический аспекты // *Медиамузыка.* 2020. № 11. С. 4.

Ефимов, Петров, 2007 – Ефимов И.М., Петров Д.П. Аркадий Северный, Советский Союз! СПб., Киев: Самиздат, 2007. 56 с.

Шелег, 2004 – Шелег М.В. Аркадий Северный: грани жизни. М.: Эксмо, 2004. 445 с.

References

Domanskii, 2022 – Domanskii, Yu.V. (2022). Soedinenie nesoedinimogo v khudozhestvennoi interpretatsii muzykal'noi subkul'tury pozdnesovetskogo vremeni [Combining the incompatible in the artistic interpretation of the musical subculture of the late soviet period]. *Vestnik Kaluzhskogo universiteta. Seriya 2. Issledovaniya po filologii.* 1: 64-70. [in Russian]

Dudareva, 2020 – *Dudareva, M.A.* (2020) Poetika tsveta v pesne "Dorozhnoe tango": semanticheskii i semioticheskii aspekty [Poetics of color in the song "Road Tango": semantic and semiotic aspects]. *Mediamuzyka*. 11: 4. [in Russian]

Efimov, Petrov, 2007 – *Efimov, I.M., Petrov, D.P.* (2007) Arkadii Severnyi, Sovetskii Soyuz! [Arkady Severny, Soviet Union!]. St. Petersburg, Kiev: Samizdat, 56 p. [in Russian]

Sheleg, 2004 – *Sheleg, M.V.* (2004). Arkadii Severnyi: grani zhizni [Arkady Severny: facets of life]. Moscow: Eksmo, 445 p. [in Russian]

Песня Аркадия Северного «Как вы дороги нам, наши милые мамы», как ответ армейского фольклора на советскую военную пропаганду

Николай Витальевич Митюков ^a · *

^a Удмуртский федеральный исследовательский центр УрО РАН, Российская Федерация

Аннотация. Песня «Как вы дороги нам, наши милые мамы» стоит особняком в обычном репертуаре Аркадия Звездина (Северного), являющимся уникальным представителем советской маргинальной и еврейской музыкальной культуры 1970–1980 гг. Отсутствие опубликованного текста стихотворения, а также бедность языка, использование повторов, несоблюдение стихотворного размера и местами отсутствие рифм позволяют предположить, что это произведение – продукт армейского фольклора 1970-х гг. Поскольку в это время СССР воевал крайне ограниченно, в стихотворении описаны обычные бытовые детали армейской службы без излишней героики. Солдат, скорее всего, уходит в наряд, и вспоминает о матери. Вместе с тем, стихотворение представляет собой насыщенное и эмоционально произведение, показывающее глубокую любовь между матерью и сыном. В нем есть грусть по расставанию, благодарность за материнскую заботу и надежда на будущее. И, таким образом, его можно рассматривать как ответ «снизу» от простого солдата на вызовы официальной советской военной пропаганды.

Ключевые слова: Аркадий Звездин (Северный), исполнение, армейский фольклор, военная пропаганда.

* Корреспондирующий автор
Адреса электронной почты: nico02@mail.ru (Н.В. Митюков)
